

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	V
1. Einführung	1
1.1. MT-Ez und Old Greek Ezechiel: ein Überblick	1
1.1.1. Old Greek Ezechiel	2
1.1.1.1. Charakter	2
1.1.1.2. Zur Frage des Übersetzerwechsels	5
1.1.1.3. Hebräische Vorlage	8
1.1.1.4. Entstehungsort, Entstehungszeit, Zweck der Übersetzung	9
1.1.2. MT-Ez	10
1.1.2.1. Die Entstehung des proto-masoretischen Ezechielbuchs: die Arbeit von proto-masoretischen (Buch-)Redaktoren und der Anteil von (Kopisten-)Schreibern	10
1.1.2.2. Die Entstehungszeit des proto-masoretischen Ezechielbuchs	13
1.1.2.3. Standardisierung und Vokalisierung: der MT-Ez	15
1.2. Zur synoptischen Übersetzung von MT^L-Ez und LXX⁹⁶⁷-Ez	15
1.2.1. Verwendete Textausgaben	15
1.2.2. Charakter der synoptischen deutschen Übersetzung	17
1.2.3. Anordnung der Texte in der Synopse	19
1.2.4. Das Markierungssystem	19
1.2.4.1. Grau unterlegte Zusätze	19
1.2.4.2. Kursivierungen	20
1.2.5. Gliederung und Kommunikationsstruktur	21
1.2.5.1. Das System der Überschriften vor Sinneinheiten	21
1.2.5.2. Das System der Anführungszeichen	23
2. Synoptische Übersetzung und Analyse der Kommunikationsstruktur von MT^L-Ez 11,25–48,35 und LXX⁹⁶⁷-Ez 11,25–48,35	25
Anhang 1: Synoptische Übersetzung von MT^L-Ez 37 und LXX⁹⁶⁷-Ez 37	493
Anhang 2: Synoptische Übersetzung von MT^L-Ez 1,1–4 und LXX^B-Ez 1,1–4	507
Abkürzungsverzeichnis	511
Zeichenerklärung	513
Literaturverzeichnis	515